

جوهانسبرغ – عرض AFRALO لعموم المستخدمين
الأربعاء 28 يونيو 2017 – من الساعة 06:30 م إلى الساعة 07:00 م بتوقيت جوهانسبرغ
ICANN59 | جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا

عزيز هاللي:

تيجاني، يُرجى التفضل بالجلوس. أهلاً، ومرحباً بكم في هذا العرض الأفريقي الخامس المنظم من طرف AFRALO، منظمنا الإقليمية لعموم المستخدمين. نحن سعداء حقاً بأن هذا الحدث الذي أطلقناه منذ نايروبي سنة 2010 يستمر تلقائياً، ويصبح عادة حتى بين جميع المنظمات الإقليمية لعموم المستخدمين. هذا الاجتماع الأفريقي استثنائي بسبب مشاركة 45 عضو AFRALO من 30 دولة، من الدول الأفريقية، والذين لديهم الفرصة ليشاركوا ويساهموا في سلاسل من الأنشطة المعدة خصيصاً لهم. وبهذا الحضور، فإن لديهم أيضاً الفرصة للمشاركة في جميع أنشطة الاجتماع العام لمؤسسة ICANN.

وكما تعلمون، فقد حاولت منظمنا الإقليمية لعموم المستخدمين أن تكون نشيطة حيثما تم تنظيم اجتماع ICANN على أرض أفريقية. هذا الأسبوع، نظمنا هنا في جوهانسبرغ سلاسل من الأنشطة، برنامج بناء القدرات مع خمسة جلسات تدريبية، والجمعية العامة لمنظمة AFRALO التي تنعقد اليوم. مشاركة المجتمع المحلي، حيث لدينا نجاح في جلب الطلبة والأساتذة المحليين هنا من أجل العصف الذهني بشأن الإنترنت ومؤسسة ICANN. واليوم، هذا الحدث الاجتماعي المميز وهو العرض الأفريقي من أجل عرض أعضائنا المختلفين وتقديم الثقافة والقيم الأفريقية.

لم يكن الهدف من هذا البرنامج هو مجرد تركيب هيكلنا لعموم المستخدمين في عملية تطوير ICANN فحسب، ولكن أيضاً مشاركته بشكل أكبر في الأسئلة المناقشة من طرف ICANN وبالتالي رفع وعي مشاركة أفريقيا من خلال المستخدمين النهائيين. طموحنا هو تمديد هذه العملية ليكون حضور هيكلنا لعموم المستخدمين في مجموعات عمل ICANN أكثر أهمية وفعالية لإحداث متابعة جيدة ومساهمة فعالة في التشاور العام المفتوح والذي تقوم اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين بإعداد التعليقات من أجله.

ملاحظة: ما يلي عبارة عن تفريغ ملف صوتي إلى وثيقة نصية/وورد. فرغم الالتزام بمعيار الدقة عند التفريغ إلى حد كبير، إلا أن النص يمكن أن يكون غير كامل ودقيق بسبب ضعف الصوت والتصحيحات النحوية. وينشر هذا الملف كوسيلة مساعدة لملف الصوت الأصلي، إلا أنه ينبغي ألا يؤخذ كسجل رسمي.

قبل إنهاء الكلمة، أود شكر كل من ساعدنا في تنظيم كل هذه الأنشطة. وأود شكر AFRINIC، والذي كان دائماً [غير مسموع] مستمراً لمساعدتنا في جهودنا.

وتشكراتي الحارة أيضاً للموظفين الذين رافقونا في هذه المنظمة.

وفي الختام، أود التأكيد على شكري لكل الزملاء من لجنة منظمة AFRALO الذين اشتغلوا لمدة سبعة أشهر لتنظيم هذه الأنشطة المختلفة، فشكراً لكم.

والآن، سوف أعطي الكلمة لرئيسنا لمجلس إدارة ICANN، السيد ستيفن كروكر، تفضل رجاءً.

ستيفن كروكر:

إنه لمن دواعي سروري دوماً أن أكون هنا. كان شعارنا الأصلي منذ 50 سنة عندما بدأنا بناء الشبكة الأولى هو "الشبكات تجمع الأشخاص مع بعضهم البعض" وأعتقد أن هذا مستمر وأفضل مثال لذلك هو أفريقيا. لدينا اجتماعات ICANN هذه ثلاث مرات في السنة. ونحن ننقلها عبر العالم. لذا تقريباً، سيكون لدينا اجتماع ICANN آخر في أفريقيا خلال حوالي سنتين.

وقد أشار عزيز للتو إلى كل التقدم والنمو الرائع جداً حقيقة. فكروا في حيث تريدون أن تكونوا خلال سنتين وانظروا إلى الماضي منذ سنتين وانظروا إلى حجم التقدم، وأنا متأكد من أنه سيكون مساراً طويلاً على ما أعتقد. اهدفوا للضعف. اهدفوا للضعف.

لا أعتقد أن لدي المزيد لأضيفه. لقد استمتعتم إلى نفس كلمات المدح والثناء من الجميع. أنتم حقاً رائعون أيها السادة. وأنتم أيها السادة تمثلون المستقبل كما أنكم تمثلون الحاضر. وسأصبح قريباً جزءاً من الماضي. لذا مع هذا، تهاني وتمنياتي بالتوفيق واستمروا في العمل. شكراً.

عزيز هلال:

والآن، أريد أن أعطي الكلمة لرئيسنا ومديرنا التنفيذي، والذي ساعدنا كثيراً، السيد يوران ماربي. رجاءً.

يوران ماربي:

شكرًا جزيلاً. أنا سعيد لدعوتي لإلقاء خطاب أمامكم. بدأت تجربتي مع ICANN في أفريقيا. فقد التقيت بمجتمع ICANN لأول مرة في مراكش منذ أكثر من سنة قليلاً. وأعلم أنني قد تقدمت في السن كثيرًا خلال هذه السنة. لذا بالنسبة لي، أفريقيا، حسنًا لأسباب شخصية أو لأسباب أخرى ستكون مهمة.

لقد قلت شيئًا ما اليوم وأريد أن أكرره. الإنترنت خاصتكم هو ملككم. لديكم التزام ومسؤولية لجعل الإنترنت في أفريقيا ملككم. أنتم حقًا قارة نشيطة. مع العديد من الدول. وتقومون بعمل رائع. وأنا ومنظمتي هنا لمساعدتكم. والعمل الذي نقوم به مع ما يُسمى [غير مسموع] المناطق الجنوبية هو مهم جدًا بالنسبة لنا. لأننا نحتاج أن نفهم بشكل أفضل كيف يمكننا إحداث قرى محلية في إنترنت عالمي.

لكننا لا نتحدث حقًا عن هذا. نحن هنا لنحتفل، لذلك حُق لي أن أتساءل، أين الحفلة؟ شكرًا جزيلاً.

عزيز هلالي:

والآن، سوف أعطي الكلمة لصديقتنا، ريناليا عبد الرحيم. وهي عضو من مجلس الإدارة وتمثل اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين. تفضلني يا ريناليا.

ريناليا عبد الرحيم:

مرحبًا. تعرفت على صديق جديد في جوهانسبرغ. واسمه مدودوزي. إنه يتكلم لغة الزولو وقد علمني كيف أقول مرحبًا. وفكرت في تجربة ذلك معكم الليلة. ساوبونا. إذن تحياتي لأخواتي وإخواني من أفريقيا خصوصًا، ومن جميع أنحاء العالم. بونسوار. السلام عليكم.

أود أن أقول أن أفريقيا خاصة جدًا بالنسبة لي كذلك، بعد تولي مديرنا التنفيذي الجديد، لأن أمورًا مهمة كثيرة حصلت لي في هذه القارة. وسأذكر منها أمرًا أو أمرين.

الأول هو أن فهمي لما يلزم من أجل قيادة وتسيير منظمة دولية بأصحاب مصلحة متعددين ومجتمع بنفس الخصائص قد بدأ في أفريقيا. كن علي أن أترأس اجتماعي الدولي الأول لأصحاب المصلحة المتعددين للشراكة المعرفية الدولية في أديس أبابا بالتزامن مع منتدى التنمية الأفريقي. كان هذا منذ حوالي 20 سنة وكنت يافعة نسبيًا وقد كان أمرًا صعبًا للغاية، لكنه كان أيضًا صادمًا للغاية. ولا زلت أتذكر ذلك إلى الآن. وسبب آخر يجعل أفريقيا مهمة جدًا هو أنها كانت بداية التفاعل مع المجتمع الأفريقي بأشخاصه الرائعين وثقافته المميزة، وهو ما أعتز به لحد الآن.

في السنة المقبلة، سيكون عمر ICANN 20 سنة. هل كنتم على علم بذلك؟ سيبلغ عمرها 20 سنة. وهذا شوط مهم وأتطلع للاحتفال بذلك معكم حيث سأكون جزءًا من المجتمع حينها. ما يمكنني قوله هو أنني ممتنة للغاية بهذا المسار الذي تسير عليه ICANN اليوم، وبأن ICANN في سنتها العشرين (20) ستكون أكثر تنوعًا مما كانت عليه في بدايتها. ومشارككم ومساهمتمكم في ICANN تضيف إلى هذا الغنى من حيث التنوع.

أود أن أقول كلمة عن الجمعية العامة لمنظمة AFRALO في ICANN59. خلال فترة عملي بصفتي مدير مجلس الإدارة المختار من عموم المستخدمين، فهذه أول مرة تمكنت فيها منظمة AFRALO من جلب كل هذا العدد من هياكل عموم المستخدمين إلى اجتماع لمؤسسة ICANN. هذا حدث هام للغاية. إنه لا يحدث باستمرار ويجب أن نحتفل بذلك حتمًا. وأنا أتوقع أن بعضكم سينطلق بحرية، بعد هذا خلال العرض. لكن ضمن قيود قواعدنا السلوكية. ولدينا قواعدنا في ICANN. وإذا لم تكونوا تعرفون ما هي، رجاء تأكدوا من أن تطلعوا عليها.

فالحضور في اجتماع ICANN مهم للغاية. وإذا كانت هذه المرة الأولى، فستعطيكم تصورًا عن مدى تعقيد ICANN. النطاق الشامل للأفكار وضخامة مجتمع أصحاب المصلحة المتعددين. لكنه سيعطيكم أيضًا رأيًا مبنياً على بصيرة بشأن مدى أهمية المشاركة في هذا المجتمع. لأن المشاركة تحتاج حقيقة الوقت، والجهد، والتفاني، والكثير من الطاقة.

هذا مهم بشكل خاص لأنكم قد لا تكونون حاضرين في جميع الاجتماعات وأغلبية العمل يتم حقيقة بين الاجتماعات. وإذا كنتم تعتقدون أن عمل ICANN مهم، فستحققون هذا التفاني. وفي هذا الاجتماع ستشعرون بذلك. لذا، يُرجى النظر لما يجري بتمعن وتركيز. والأهم من ذلك، ستكونون علاقات قد تستمر مدى الحياة.

كان من دواعي سروري أن أرى الكثير من أنشطة بناء القدرات خلال هذا الأسبوع لمنظمة AFRALO وللمشاركين الأفارقة. وليس من السهل التعامل مع قضايا ICANN. فذلك يحتاج الكثير من الوقت لمواكبة الأحداث. ولا يمكننا القيام بذلك بشكل جيد دون دعم تدريبي. والآن أود فقط أن أقول أنني أعتقد أن تيجاني، وعزيز، وبقية الفريق من منظمة AFRALO وموظفونا من عموم المستخدمين قد قاموا بعمل رائع في إعداد كل الأنشطة التي تجعل مشاركتنا أكثر فعالية. لذا شكراً لكم على هذا العمل.

أنا أيضاً متحمسة بأن منظمة AFRALO ستنتظر غداً في أولوياتكم السياسية. لأنني أعتقد أنه سيكون المسار الذي ستجلبون من خلاله تنوع الآراء إلى ICANN. والآن، م نريده منكم، من أفريقيا، ليس فقط مشاركتكم. ليس فقط أن يتم احتسابكم كمؤثر إحصائي للتنوع.

ما نريده منكم هو إيصال آرائكم. وليس فقط آراءكم عبر قول، "هذا ما أعتقد"، لكن آراء معتبرة حيث تفهمون حقاً القضايا وتعتبرون آراء الآخرين قبل القيام بذلك. وإذا قمتم بذلك، سيكون لكم تأثير وستتمكنون من إحداث فرق. لذا يرجى الاستمرار في القيام بذلك. وأتطلع لتوسيع دائرة أصدقائي ومعارفي من أفريقيا. شكراً.

شكراً جزيلاً لك، ريناليا. وسنفتقدك جميعاً. المتحدث الضيف التالي هو رئيسنا، آلان غرينبيرغ، رئيس اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين.

عزيز هاللي:

شكراً جزيلاً لك، عزيز. لدي تاريخ طويل في هذه الأحداث بالحديث لفترات قصيرة جداً من الوقت. عادة لأنهم يخصصون لمداخلتي دقيقة واحدة فقط. لست متأكدًا بالتحديد

آلان غرينبيرغ:

مما خُصص لي هذه المرة. لم أنظر في الورقة. قيل لي أن لدي ثلاثة دقائق. قد أستغرقها وقد لا أستغرقها.

هذه هي المرة الثالثة حيث أتوجه إلى هذا العدد من أعضاء المجموعة، وبالتأكيد إلى الجمعية العامة لمنظمة AFRALO. أتحدث بعد ريناليا، والتي قالت الكثير مما كنت أود قوله من حيث المشاركة والمساهمة. هل يجدر بي قول ذلك مجددًا على أي حال؟ لا؟ لا.

تمامًا مثل ريناليا، كانت لدي العديد من الذكريات الجميلة للعمل في أفريقيا والكثير من الأصدقاء، والعديد منهم حول هذه الطاولة وهذه القاعة، وأنا متحمس للغاية لرؤية التقدم الذي يتم إحرازه خلال السنوات الأخيرة. وعدد الأشخاص المشاركين ومستوى المشاركة. نقول أننا نريد المزيد، ونريد المزيد لكن من الرائع ما نحصل عليه حاليًا مقارنة بما كان عليه الأمر قبل سنوات مضت.

وأشجعكم على مواصلة العمل. والعمل داخل عموم المستخدمين بطرق كثيرة ومختلفة. وسنكون سعداء إذا ما أراد شخص ما تعلم كل شيء يمكنه تعلمه بشأن RDS أو خدمات بيانات التسجيل، والمشاركة في أربعة اجتماعات مؤتمرية خلال الأسبوع. ارفعوا أيديكم إن كنتم تودون التطوع.

لكن من جهة أخرى، هناك الكثير لتشاركو فيه دون التعمق لهذه الدرجة، ولأي مستوى تودون. وتأكدوا كذلك أننا نصل إلى السياسة في ICANN، فإنها تلبّي مطالب مجتمعكم وليس فقط مطالب المجتمعات الأخرى.

لذا أشجعكم على مواصلة العمل. يسعدني أن أرى المجموعة هنا - عذرًا، لا أجد كلمات - لرؤية مشاركة الأشخاص هنا. وأنا أتطلع لحفل رائع. شكرًا.

شكرًا جزيلاً لك، آلان. المتحدث التالي هو عميدنا، وموجهنا، السيد تيجاني بن جمعة والذي هو نائب رئيس اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين. تفضل تيجاني.

عزيز هلال:

تيجاني بن جمعة:

طاب مساءكم. بونسوار. [غير مسموع]. ما الذي يسعني قوله أكثر مما قيل. سأقول فقط أن منظمة AFRALO مجتمع مُوحد. إن منظمة AFRALO قوية لأن AFRALO متحدة. وسوف تبقى AFRALO هكذا. وقد قامت AFRALO بالعديد من الأمور لتصبح ما هي عليه الآن. ستستمر AFRALO في القيام بنفس الأمور وستتطور، وذلك بفضل الأشخاص الشبان، مثل سيون، وسارة، والآخريين، عبد الجليل، والكثيرين. لذلك سوف نستمر على هذا النحو. وسوف نبقي أقوىاء جدًّا لأننا متحدون دائمًا. شكرًا.

عزيز هلال:

إذن المتحدث التالي أصغر سنًا من تيجاني ومني. لذا أود أن أعطي الكلمة لسيون أوجيدي، وهو عضو للجنة الاستشارية لعموم المستخدمين في منظمة AFRALO من نيجيريا.

سيون أوجيدي:

شكرًا. لا أعرف ما بقي ليقال. أعلم أن الشيوخ قد قالوا كل شيء. وأحس بالفخر للحديث عن منظمة AFRALO وعن اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين. الأشخاص مثل تيجاني لديهم تاريخ أطول مني فيما يخص منظمة AFRALO واللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين. لكن منذ انضمامي، لقد كانت الأمور مهمة للغاية. منظمة AFRALO كمثل حقيقي، في اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين ومشاركتنا حسب ما شاهدته كانت مهمة للغاية. وأمل أنه كان [جهدًا] للجنة الاستشارية الحكومية كذلك.

لدينا نائب رئيس، والذي يمكننا قول أننا فخورون به، [والذي] ساعدني حقًا وساعد زميلتي الأخرى وفاء للتموضع الجيد في منظمة AFRALO وخصوصًا داخل اللجنة الاستشارية لعموم المستخدمين والمشاركة من مستوى CCWG عندما نقوم بالانتقال. إن حقيقة أن منظمة AFRALO كمجتمع تساهم بشكل مستقل في البيانات، وكتابة البيانات، وطرح رأينا المستقل، رغم أن بعضها أيضًا لا يزال متوافقًا مع رأي اللجنة

الاستشارية لعموم المستخدمين، تُظهر كما قال تيجاني، أن لدينا مجتمعًا قويًا جدًا. تنوعنا سر قوتنا وأود قول أنه أحد أكبر الإنجازات التي حققناها مطلقًا.

وأعتقد أن هذا أمر يجب أن يستمر. لم ترونا جميعًا. وأعتقد أن هذه هي البداية. وحدودنا السماء لكنني أعتقد أن هذه مجرد نقطة انطلاق. إذن فلنستمع. شكرًا.

وأخيرًا، أصغر متحدث سنًا، رجا أريد الترحيب - أطلب منكم التصفيق بحرارة لها، سارة كيدن، سكرتيرة منظمة AFRALO.

عزيز هلال:

طاب مساؤكم جميعًا. إذن لن أُوخركم على الحفلة. أعد ألا أستغرق أكثر من ثلاثة دقائق من وقتكم. فقط لتذكيركم أو لكي أخبركم من لا يعلمون، فلدينا 52 هيكل لعموم المستخدمين في 30 بلدًا أفريقيًا، و42 منهم تمكنوا من المجيء إلى هذه الجمعية العامة لذا فهذا رقم جيد جدًا.

سارة كيدن:

لذا أود دعوتهم جميعًا للتقدم نحو الأمام. سنريكم أزياء من بلداننا أو شيئًا تم إعداده لكم. لذا أود دعوة جميع ممثلينا للمجيء إلى الأمام حتى تتمكن من التباهي أمام العالم. ولبعض منا قد حمل أيضًا علمنا حتى نريكم إياه.

ثم أود دعوة السيد ستيف كروكر، والسيد يوران ماربي وكل المتحدثين الذين كانوا معنا اليوم للمجيء وأخذ صورة جماعية معنا.

تفضلوا، خارجًا. جميع ضيوفنا مدعوون للمستوى 4 لمواصلة العرض في أنشطة الكوكتيل والترفيه. رجا نلتقي في المستوى 4. والطعام أيضًا. الطعام، نعم.

عزيز هلال:

[نهاية النص المدون]